

德國聯邦憲法法院裁判選輯(九)

翁岳生



中華民國八十九年十二月

編 語

一、本院為供實務及學術上之參考，續將德國聯邦憲法法院裁判，擇其具有參考價值者，譯成中文，編輯成冊。

二、本次輯印之「德國聯邦憲法法院裁判選輯(九)」，係由戴大法官東雄與國立政治大學黃立教授自德國聯邦憲法法院裁判中擇選十一篇：(一)「邊界圍牆守衛案」裁定；(二)「環境特別公課」判決；(三)「包裝容器稅」判決；(四)「民事訴訟程序審理期間」判決；(五)「古蹟拆除限制」判決；(六)「行政訴訟卷宗資料閱覽權」判決；(七)「信仰自由之十字架」判決；(八)「再社會化命令與刑罰執行程序中之工作代價」判決；(九)「雜誌封頁上之回應執導文章與更正啟事」之裁定；(十)「針對薩爾蘭邦新聞法回應報導及新規定提起憲法訴訟之合法性」裁定；(十一)「共同決定法」判決等譯印而成。

三、本裁判選輯各篇，係由本院委請院外留德國回國任教或從事法學研究之法學博士：吳志光、李建良、沈冠伶、林三欽、陳英鈐、陳淑芳、陳愛娥、張永明、黃

瑞明（按姓氏筆劃排名）諸位先生、女士翻譯，並請黃立教授擔任譯文之分配及綜合審查等工作。

四、本輯仍採橫式編輯，每篇皆冠以詳細之裁判要旨，並委請林子平先生於本書書尾附註「關鍵字及德中文對照索引」，俾便利讀者閱讀本書。又林子平先生並負責本書之校正工作，謹此附誌。

五、本裁判選輯之編輯工作係由大法官書記處黃處長義豐、賴簡任秘書鈺蘭、劉科長麗芬、谷雲祥諸位同仁分任其勞，併此附誌。

德國聯邦憲法法院裁判選輯(九)

目 錄

- 1.【邊界圍牆守衛案】裁定 -----吳志光譯 1
- 2.【廢棄物特別公課】判決 -----李建良譯 55
- 3.【包裝容器稅】判決 -----李建良譯 85
- 4.【民事訴訟程序審理期間】判決 -----沈冠伶譯 120
- 5.【古蹟拆除限制】判決 -----林三欽譯 130
- 6.【行政訴訟卷宗資料閱覽權】判決 -----陳英鈴譯 162
- 7.【信仰自由之十字架】判決 -----陳淑芳譯 196
- 8.【再社會化命令與刑罰執行程序中之工作代
價】判決 -----陳愛娥譯 243
- 9.【雜誌封頁上之回應執導文章與更正啟事】
裁定 -----張永明譯 309
- 10.針對薩爾蘭邦「新聞法回應報導權」新規定
提起憲法訴願之合法性裁定 -----張永明譯 347
- 11.【共同決定法】判決 -----黃瑞明譯 364

關鍵字索引 ----- 469

德中文對照索引 ----- 488